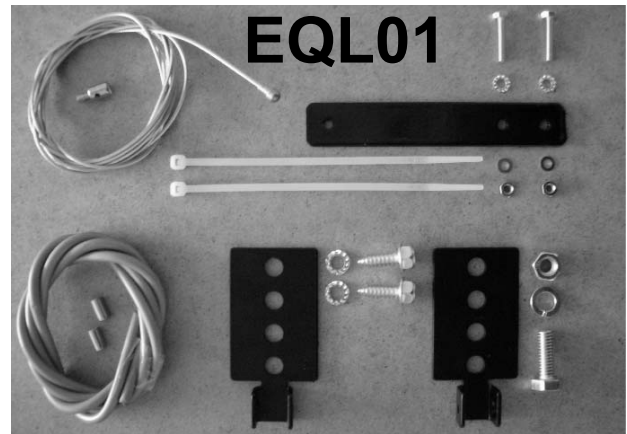


- de** Schnellentriegelung für Torgriff
- fr** Déconnexion rapide de poignée de porte
- en** Door Handle Quick Release
- nl** Snelontkoppeling deurkruk
- es** Tirador de desembague rápido de la puerta
- it** Maniglia di sgancio rapido
- pt** Punho de desarme rápido



Vorgehensweise:

1. Fädeln Sie das Stahlseil durch den vorgesehenen Platz am Entriegelungshebel.
2. Obere und untere Adapterplatten befestigen.
3. Bohren und verschrauben der Griffverlängerung (Bohrungsabstand: 20 mm).
4. Nippel aufsetzen. **ACHTUNG:** Das Stahlseil darf nicht gespannt werden, weil sich der Abstand beim Öffnen verkürzt.
5. Testen Sie die Einstellung und setzen Sie die Kabelbinder.

Procédure:

1. Enfilez le câble d'acier dans le logement prévu à cet effet sur le levier de déverrouillage.
2. Fixer les plaques d'adaptateur supérieure et inférieure.
3. Perforez et vissez la rallonge de manche (distance des trous: 20 mm).
4. Posez le raccord fileté. **ATTENTION:** le câble d'acier ne doit pas être tendu, la distance à l'ouverture se réduisant.
5. Testez le réglage et posez les fixations de câble.

Assembly Instructions:

1. Thread the steel cable through the appropriate hole in the release lever.
2. Mount top and bottom mounting plates.
3. Drill holes in the handle extension (at intervals of 20 mm) and screw it in place.
4. Mount nipple. **NB:** The steel cable must not be taut, because the distance is reduced when the door is open.
5. Test the adjustment and mount the cable binder.

Handelwijze:

1. Steek de staalkabel op de daarvoor bestemde plaats door de ontgrendelingshendel.
2. Bovenste en onderste adapterplaat beide bevestigen.
3. Handgreepverlenging boren en vastschroeven (afstand tussen de boringen: 20 mm).
4. Nippel aanbrengen. **ATTENTIE:** de staalkabel mag niet worden gespannen omdat de afstand bij het openen korter wordt.
5. Afstelling controleren en de kabelbinders plaatsen.

Procedimiento:

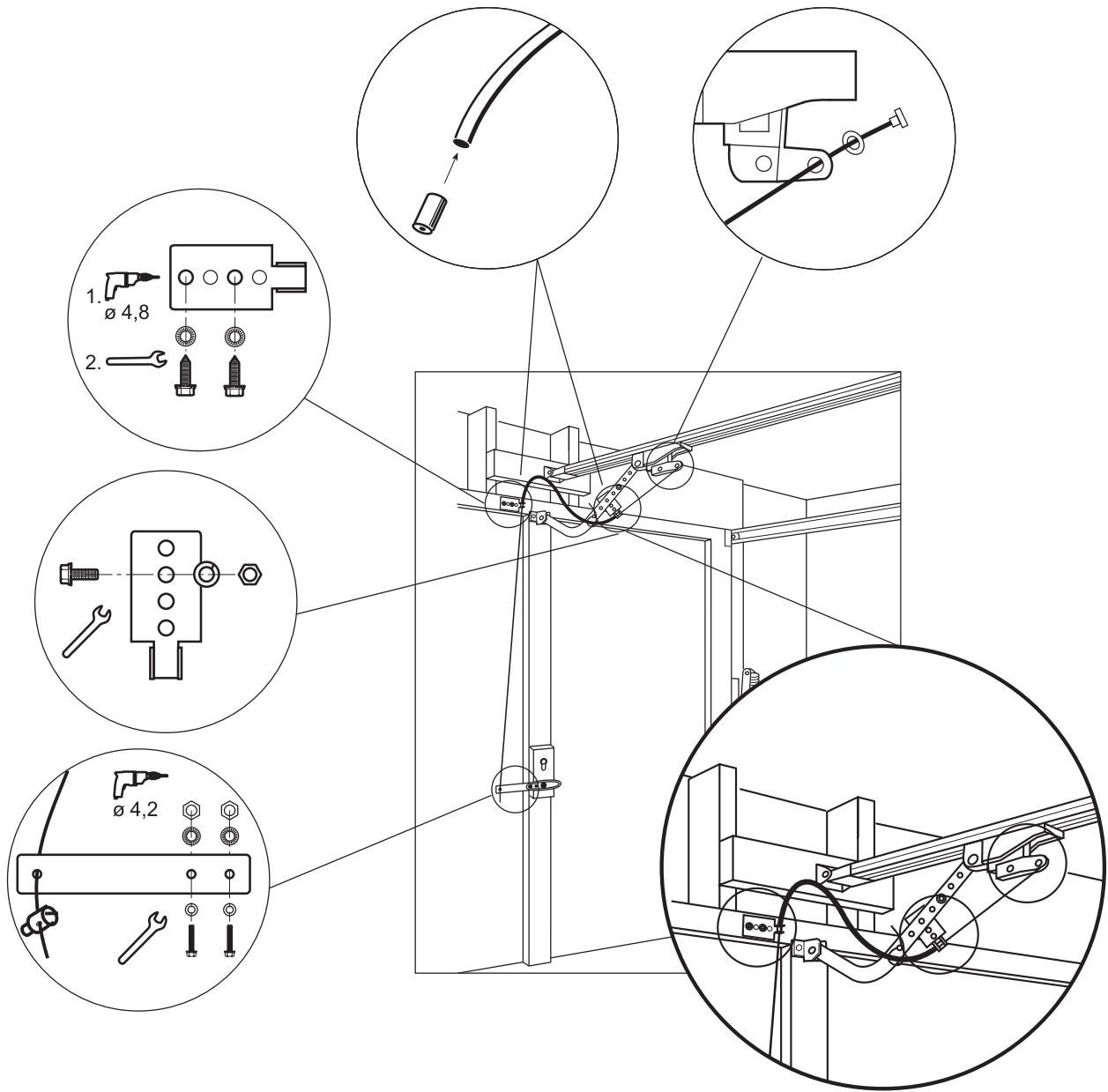
1. Pase el cable de acero en el lugar para ese fin por la palanca de desembague.
2. Sujete la placa de adaptador, tanto la superior como la inferior.
3. Perfore la prolongación de la manilla y atornillelo (la distancia entre las perforaciones tiene que ser de 20 mm).
4. Coloque la boquilla. **ATENCION:** no se puede tensar el cable de acero ya que se reduce la distancia al abrirlo.
5. Controle el reglaje y coloque los retentores de cables.

Istruzioni per l'uso:

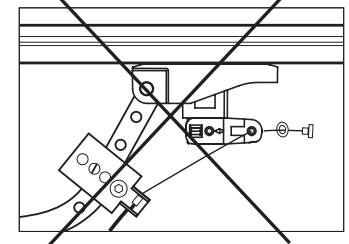
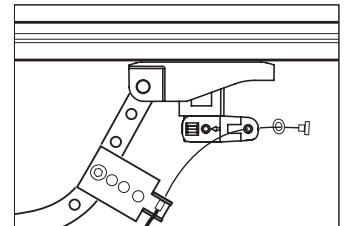
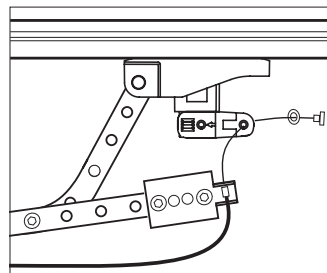
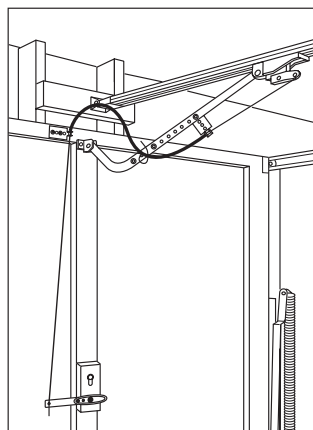
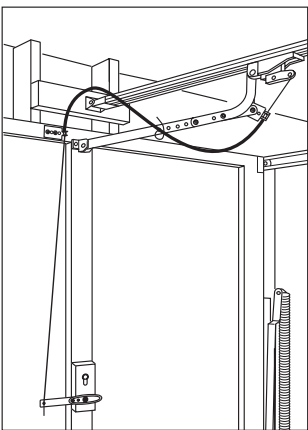
1. Fare passare il cavo di acciaio per la manopola di sbloccaggio nell'apposita sede.
2. Fissare sia il pezzo di connessione che si trova in alto che quello che si trova in basso.
3. Forare la prolunga della maniglia: (distanza tra i fori: 20 mm). Fissarla con le viti.
4. Mettere il raccordo filettato. **ATTENZIONE:** evitare di tendere il cavo di acciaio poiché con l'apertura la distanza diminuisce.
5. Controllare le regolazioni, quindi posizionare le fascette di fissaggio

Com agir:

1. Coloque o cabo de aço no lugar destinado a isso, através da manivela de desprendimento.
2. Fixar tanto a chapa de adaptador superior como a inferior.
3. Furar a parte prolongada da manivela com uma broca, e parafusar (distância entre os furos: 20 mm).
4. Aplicar a união roscada. **ATENÇÃO:** o cabo de aço não pode ser apertado, porque ao abri-lo a distância se torna mais curta.
5. Controlar o ajustamento e colocar os retentores de cabo.



ALTERNATIVE



Chamberlain GmbH
 Alfred-Nobel-Str. 4
 66793 Saarwellingen
 Tel.: 06838/9070
 Fax.: 06838/907-179

Chamberlain Australia Pty Ltd.
 7-9 Orion Rd
 NSW 2066
 Phone: 1800 638 234
 Fax: 1800 888 121

New Zealand
 Phone: 09 415 4393
 Fax: 0800 653 663